

Буквы ...*фиѣ* — вероятно, конец от *Софиѣ* или *Агафиѣ* (но грамматическая форма неясна). По А.Б.Страхову (1995: 232), здесь, возможно, упоминалась не женщина, а храм св. Софии (куда могло жертвоваться полотно).

Графика: 1) станд.; 2) у (но 1× уо) ~ у, љ, и, ф. В *угодище* одиночное *ѣ* заменяет *ѣѣ*.

НВ: *кы* в *с кымъ*; *ш* в *пришли*; *ѣ* в *угодище*. Конец слова: *с кымъ*; *прислатъ*; *ѣѣ* вместо *ѣѣ* в *угодище*.

Морфология: отметим Т. *с кымъ* (по адъективному склонению), Р. *у себа* (с -а).

Узчинка — узкое полотно.

Д 4. Письма Бориса и Настасьи — грамоты № 43 и 49 (Нерев.)

Согласно предположению В. Л. Янина, Борис — это посадник Борис Васильевич, умерший в 1416 г.

№ 43 (стратигр. [уточн.] 80-е – 90-е гг. XIV в., внестратигр. не позднее конца XIV в.; Нерев. А)

Ѡ бориса · ко ностасии · како · при
риде · са · грамота · тако · пришли
ли ми · цоловѣкъ · на жереѣцѣ
зане ми · здѣсе · дѣлъ · много · да
пришли · сороѣцию · сороѣциѣ за
быле ·

Возможно, вместо *ко Ностасии* следует членить к *Оностасии*.

Перевод: 'От Бориса к Настасье. Как придет эта грамота, пришли мне человека на жеребце, потому что у меня здесь дел много. Да пришли рубашку — рубашку забыл'.

Это письмо к жене от человека, который, вероятно, уехал проверить положение дел в своих деревенских имениях.

Графика: 1) станд. (*ко* в *коностасии* не в счет); 2) *и*.

НВ: *ш* в *пришли* (2×); *з* в *здѣсе*; *п* в *жереѣцѣ*; *ѣ* в *цоловѣкъ*.

Морфология: -е в *забыле*, отсутствие -ть в *приде*, -ѣ в М. ед. на *жереѣцѣ* (ср. -и в Д. ед. *ко Ностасии*). Отметим *са* 'эта', Р. ед. *сороѣциѣ*, В. ед. *цоловѣкъ*.

Что касается Р. падежа при *забыти*, ср., например, *оже еси забыле моего добродѣаниа* 627.

Фраза *како приде са грамота* — эпистолярная формула; ср., например, в письме XVII в.: *да которой ча^с са грамотка приде^т к вамъ, веле^т вино готови^т тотъча^с не мешка^в* (МДБП, № 20, с. 42).

№ 49 (стратиграфической даты нет, внестратигр. 2 пол. XIV – 1 пол. XV в. [предпочт. не ранее 1480-х гг.]; Нерев. Г)

Если верно предположение В. Л. Янина (см. выше), то грамота относится к 1416 г.

поклонъ · Ѡ ностасьи къ гнѣу къ можи къ братьи · оу мене
бориса в животѣ нѣтъ · какъ се г^сдо мною попецалуете
и моими дѣтми ·

Перевод: 'Поклон от Настасьи господам моим братьям. У меня Бориса [больше] нет в живых. Как, господа, позаботитесь обо мне и о моих детях?'

Имя Настасьи, как и в предыдущей грамоте, вообще говоря, могло иметь начальное *о-*, так как *ѡ* могло заменять и *ото*, ср. *ѡнуфреа* 98 (Г 25).

Графика: 1) станд.; 2) *оу ~ у, ю, и*. В *бръатъи ъ* — элемент скандирования; *р* в этом слове переделано из какой-то другой буквы (возможно, из *б*).

Конец слова: *какъ* (из *како*); *се* вместо *са*; *нѣтъ* (*-тъ* из *-ту* или из *-тъ*).

Морфология: отметим Д. ед. *къ бръатъи*, Р. ед. *ѡ Ностасьи*, Зв. ед. *ѣдо*.

В *къ гѣу къ можи къ бръатъи* слово *гѣу* употреблено там, где ожидалось бы *осподѣ* (ср. *ѣдо* в последней фразе). Аналогичные примеры имеются в челобитной арестованных в Колывани новгородцев колыванским посадникам и ратманам (Рев. арх., № 40, 1484–1504 гг.): *пожалуйте, гѣе посадники и ратманы, смилуйте, дайте насъ на поруку ...; велите, гѣе посадники ...* (и т. п. — многократно).

Кроме того, предлог *къ* перед *бръатъи* нарушает общие правила повторения предлогов (§ 4.10). Может быть, здесь произошла своего рода контаминация с конструкцией *къ осподѣ къ можи къ бръатъи*, где *можи* относится к *осподѣ* и повторение предлогов вполне правильно? Но в принципе можно предположить и другое — условное использование на письме идеограмм *гѣе, гѣу* в соответствии с реально произносимыми *осподо, осподѣ*. Если это так, то ни в грамоте № 49, ни в цитированной челобитной нет никаких синтаксических аномалий, а все дело лишь в способе записи.

Для формулы *в животѣ нѣтъ* ср., например: *а Григорья, брата твоего родново, да Михайла Данилова сына в животѣ не стало* (Рев. арх., № 42, XVI). О заключительной формуле см. № 135 (Г 73); ср. еще, например: *господо бръатъе, како печалуетесь нами своею бръатъею* (Комисс. НПЛ [1367], л. 221).

На той же усадьбе А, куда пришло письмо Бориса, в слоях 10-х – начала 20-х гг. XV в. была найдена **грамота № 15**:

члѣтыѣ (ѡ) нестерка гѣу ивану борисо(вицу) ...
... [м]ѣ гѣе юси пожа[л]овал... | ...

По предположению В. Л. Янина, она адресована сыну Бориса и Настасьи.

Д 5. Завещание Моисея и его записи — грамоты № 519/520 и 521 (стратиграфической даты нет; найдены в Славенском конце)

Три берестяных листа были найдены в едином свертке (грамота № 521 играла роль обертки). Листы № 519 и 520 написаны одним почерком и образуют единый документ — завещание некоего Моисея.

Фигурирующий в завещании Василий Есифович с высокой вероятностью отождествляется с известным из летописи боярином Василием Есифовичем, который упоминается в 1405 и 1410 гг. как тысяцкий, в 1416 г. был избран посадником и упоминается в этой должности также в 1418 и 1421 гг. Это дает возможность датировать грамоты № 519–521 рубежом XIV и XV вв. – началом XV в.